



EESTI NSV TEATAJA ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 11

15. augustil — 15 августа

1956.

I.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused.

105. Seadlus Karjala-Soome Riikliku Draamateatri kollektiivi autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
106. Seadlus liidulis-vabariikliku Eesti NSV Kohtuministeeriumi ümberkujundamisest vabariiklikuks Eesti NSV Kohtuministeeriumiks.
107. Seadlus liidulis-vabariikliku Eesti NSV Autotranspordi ja Maanteede Ministreeriumi ümberkujundamisest vabariiklikuks Eesti NSV Autotranspordi ja Maanteede Ministreeriumiks.
108. Seadlus sm. I. Saluvee autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
109. Seadlus sm. K. Võntso autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
110. Seadlus Eesti NSV Kergetööstuse Ministreeriumi ja Eesti NSV Tekstiilitööstuse Ministreeriumi ühendamisest Eesti NSV Kergetööstuse Ministreeriumiks.
111. Seadlus sm. Vladimir Aleksandri p. Käo nimetamisest Eesti NSV kergetööstuse ministriks.
112. Seadlus Eesti NSV Põllumajanduse Ministreeriumi Tori Hobusekasvanduse autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.
113. Seadlus hobusekasvatuse alal töötajate autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjadega.

I.

Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

105. О награждении коллектива Государственного карело-финского драматического театра почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
106. О преобразовании союзно-республиканского Министерства юстиции Эстонской ССР в республиканское Министерство юстиции Эстонской ССР.
107. О преобразовании союзно-республиканского Министерства автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР в республиканское Министерство автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР.
108. О награждении тов. Салувеэ И. Я. почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
109. О награждении тов. Вынтсо К. М. почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
110. Об объединении Министерства легкой промышленности Эстонской ССР и Министерства текстильной промышленности Эстонской ССР в Министерство легкой промышленности Эстонской ССР.
111. О назначении тов. Кяо Владимира Александровича Министром легкой промышленности Эстонской ССР.
112. О награждении Торского конного завода Министерства сельского хозяйства Эстонской ССР почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
113. О награждении работников коневодства почетными грамотами Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

114. Seadlus Eesti Raudtee tootmistöö eesrindlaste autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjadega.
115. Seadlus uue, parandatud Eesti NSV hümnitexti kinnitamisest. — Lisa.
116. Seadlus lasterikaste emade autasustamisest ordenitega «Ema au» ja medalitega «Emamedal».
114. О награждении передовиков производства Эстонской железной дороги почетными грамотами Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.
115. Об утверждении нового, исправленного текста гимна Эстонской ССР. — Приложение.
116. О награждении многодетных матерей орденами «Материнская слава» и медалями «Медаль материнства».

II.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrused.

117. Määrus ettevõtete maksustamisest puhastamata roiskvete ärajuhtimise eest.
118. Määrus Eesti NSV Ministrite Nõukogu 19. mai 1956. a. määruse nr. 106 «Puhkepäeva- ja pidupäevaeelsete tööpäevade lühendamisega seoses olevatest abinõudest» täiendamiseks.
119. Määrus sm. Arnold Mihkli p. Treibergi nimetamise kohta Eesti NSV kohaliku, põlevkivi- ja keemiatööstuse ministri asetäitjaks kaadri alal ja sama ministri kolleegiumi liikmeks.
120. Määrus sm. Modest Gustavi p. Käbin'i vabastamise kohta Eesti NSV autotranspordi ja maanteed ministri asetäitja ametikohalt ja kolleegiumi liikme kohustest.
117. О взимании с предприятий платы за спуск сточных неочищенных вод.
118. О дополнении Постановления Совета Министров ЭССР от 19 мая 1956 г. № 106 «О мероприятиях, связанных с введением сокращенного рабочего дня в предвыходные и предпраздничные дни».
119. О назначении тов. Трейберга Арнольда Михкелевича заместителем Министра местной и сланцехимической промышленности Эстонской ССР по кадрам и членом коллегии Министерства.
120. Об освобождении тов. Кэбина Модеста Густавовича от должности заместителя Министра автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР и обязанностей члена коллегии.

II.

Постановления Совета Министров Эстонской ССР.

I.

105. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении коллектива Государственного карело-финского драматического театра почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

За достижения в театральном искусстве и успешно проведенные гастроли в Эстонской ССР наградить коллектив Государственного карело-финского драматического театра почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Якобсон.
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 7 июля 1956 г.

106. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о преобразовании союзно-республиканского Министерства юстиции Эстонской ССР в республиканское Министерство юстиции Эстонской ССР.

Преобразовать союзно-республиканское Министерство юстиции Эстонской ССР в республиканское Министерство юстиции Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Якобсон.
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 9 июля 1956 г.

105. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Karjala-Soome Riikliku Draamateatri kollektiivi autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Saavutuste eest teatrikunsti alal ja edukalt läbiviidud külalisetenduste eest Eesti NSV-s autasustada Karjala-Soome Riikliku Draamateatri kollektiivi Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kрюндель.
Tallinn, 7. juulil 1956.

106. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

liidulis-vabariikliku Eesti NSV Kohtuministeriumi ümberkujundamisest vabariiklikuks Eesti NSV Kohtuministeriumiks.

Ümber kujundada liidulis-vabariiklik Eesti NSV Kohtuministerium vabariiklikuks Eesti NSV Kohtuministeriumiks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kрюндель.
Tallinn, 9. juulil 1956.

107. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

liidulis-vabariikliku Eesti NSV Autotranspordi ja Maanteede Ministeeriumi ümberkujundamisest vabariiklikuks Eesti NSV Autotranspordi ja Maanteede Ministeeriumiks.

Ümber kujundada liidulis-vabariiklik Eesti NSV Autotranspordi ja Maanteede Ministeerium vabariiklikuks Eesti NSV Autotranspordi ja Maanteede Ministeeriumiks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kründel.
Tallinn, 9. juulil 1956.

108. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

sm. I. Saluvee autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Seoses 75. sünnipäevaga ning 55-aastase laitmatu pedagoogilise töö eest autasustada Lihula rajooni Koonga seitsmeaastase kooli direktorit sm. Johan Jakobi p. Saluveed Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kründel.
Tallinn, 10. juulil 1956.

109. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

sm. K. Võntso autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Seoses 75. sünnipäevaga ning 60-aastase laitmatu töö eest autasustada Tallinna Tööstuskaubastu müüjat sm. Kustas Mihkli p. Võntso Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kründel.
Tallinn, 10. juulil 1956.

110. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Eesti NSV Kergetööstuse Ministeeriumi ja Eesti NSV Tekstiilitööstuse Ministeeriumi ühendamisest Eesti NSV Kergetööstuse Ministeeriumiks.

Ühendada Eesti NSV Kergetööstuse Ministeerium ja Eesti NSV Tekstiilitööstuse Ministeerium

107. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о преобразовании союзно-республиканского Министерства автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР в республиканское Министерство автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР.

Преобразовать союзно-республиканское Министерство автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР в республиканское Министерство автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 9 июля 1956 г.

108. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Салувеэ И. Я. почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

В связи с 75-летием со дня рождения и за 55-летнюю безупречную педагогическую работу наградить директора Коонгаской семилетней школы Лихулаского района тов. Салувеэ Иохана Якововича почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 10 июля 1956 г.

109. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении тов. Вынтсо К. М. почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

В связи с 75-летием со дня рождения и за 60-летнюю безупречную работу наградить продавца Таллинского промторга тов. Вынтсо Кустаса Михкелевича почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 10 июля 1956 г.

110. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об объединении Министерства легкой промышленности Эстонской ССР и Министерства текстильной промышленности Эстонской ССР в Министерство легкой промышленности Эстонской ССР.

Объединить Министерство легкой промышленности Эстонской ССР и Министерство текстиль-

üheks liidulis-vabariiklikuks Eesti NSV Kerge-
tööstuse Ministeeriumiks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär A. Kründel.
Tallinn, 14. juulil 1956.

111. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

sm. Vladimir Aleksandri p. Käo nimetamisest
Eesti NSV kergetööstuse ministriks.

Nimetada sm. Vladimir Aleksandri p. Käo
Eesti NSV kergetööstuse ministriks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär A. Kründel.
Tallinn, 17. juulil 1956.

112. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Eesti NSV Põllumajanduse Ministeeriumi Tori
Hobusekasvanduse autasustamisest Eesti NSV
Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga.

Seoses Tori Hobusekasvanduse asutamise
100-nda aastapäevaga ning suurte teenete eest
tõuhobuste kasvatuse arendamisel autasustada
Eesti NSV Põllumajanduse Ministeeriumi Tori
Hobusekasvandust Eesti NSV Ülemnõukogu Pre-
siidiumi aukirjaga.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
esimees A. Jakobson.
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
sekretär A. Kründel.
Tallinn, 19. juulil 1956.

113. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

hobusekasvatuse alal töötajate autasustamisest
Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukir-
jadega.

Seoses Tori Hobusekasvanduse asutamise
100-nda aastapäevaga ning teenete eest tõu-
hobuste kasvatamisel autasustada Eesti NSV
Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga järgmisi
Eesti NSV Põllumajanduse Ministeeriumi Tori
Hobusekasvanduse eesrindlikke töötajaid ja kol-
hoosnikuid-hobusekasvatajaid:

1. Erm, Heili Haraldi t. — Tori Hobusekas-
vanduse tallimees.

2. Grauberg, Johannes Karli p. — Paide ra-
jooni «Majaka» kolhoosi esimees.

ной промышленности Эстонской ССР в одно
союзно-республиканское Министерство легкой
промышленности Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 14 июля 1956 г.

111. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
о назначении тов. Кяо Владимира Александро-
вича Министром легкой промышленности Эстон-
ской ССР.

Назначить тов. Кяо Владимира Александро-
вича Министром легкой промышленности Эстон-
ской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 17 июля 1956 г.

112. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
о награждении Ториского конного завода Мини-
стерства сельского хозяйства Эстонской ССР
почетной грамотой Президиума Верховного Со-
вета Эстонской ССР.

В связи с 100-летием со дня основания Тори-
ского конного завода и за большие заслуги в
развитии племенного коневодства наградить
Ториский конный завод Министерства сельского
хозяйства Эстонской ССР почетной грамотой
Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 19 июля 1956 г.

113. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
о награждении работников коневодства почет-
ными грамотами Президиума Верховного Совета
Эстонской ССР.

В связи с 100-летием со дня основания Тори-
ского конного завода и за заслуги в развитии
племенного коневодства наградить почетной гра-
мотой Президиума Верховного Совета Эстонской
ССР следующих передовых работников Тори-
ского конного завода Министерства сельского
хозяйства Эстонской ССР и колхозников-коне-
водов:

1. Эрм Хайли Харальдовну — конюха Тори-
ского конного завода.

2. Грауберг Йоханнеса Карловича — предсе-
дателя колхоза «Маяк» Пайдеского района.

3. Ilumäe, Richard Johannese p. — Harju rajooni «Murrangu» kolhoosi vanemtallimees.

4. Kask, Jaan Tõnise p. — Pärnu-Jaagupi rajooni «Rahu» kolhoosi hobuste tõufarmi juhataja.

5. Koorts, Endel Jaani p. — Jõgeva rajooni «Bolševiku» kolhoosi hobuste tõufarmi juhataja.

6. Pakanen, Vilma Johani t. — Tori Hobusekasvanduse tallimees.

7. Palmiste, Jakob Jaani p. — Tori Hobusekasvanduse vanemtallimees.

8. Reede, Herman Mihkli p. — Rapla rajooni «Bolševiku» kolhoosi hobuste tõufarmi juhataja.

9. Saveli, Lydia Mardi t. — Rapla rajooni «Uue Elu» kolhoosi hobuste tõufarmi juhataja.

10. Tali, Joann — Tori Hobusekasvanduse treener.

11. Tali, Linda Jaani t. — Tori Hobusekasvanduse tallimees.

12. Tamm, Otto Jüri p. — Tori Hobusekasvanduse vanem-veterinaararst.

13. Tint, Asta Johani t. — Tori Hobusekasvanduse tallimees.

14. Tähes, Karl Karli p. — Tori Hobusekasvanduse tallimees.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kründel.

Tallinn, 19. juulil 1956.

114. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

Eesti Raudtee tootmistöö eesrindlaste autasustamisest Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjadega.

Sotsialistlike kohustuste eduka täitmise eest ning seoses ülestõulise raudteelaste päevaga autasustada Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi aukirjaga Eesti Raudtee järgmisi tootmistöö eesrindlasi:

1. Andrejev, Nikolai Vassili p. — Taapa jaama vagunijaoskonna vagunite järelevaataja.

2. Bunejeva, Praskovja Denisi t. — Tallinna jaama vanemrööpaseadja.

3. Hiiekivi, Otto Jaani p. — Tallinna vagunijaoskonna vagunimeister.

4. Jaksen, Edgar Alberti p. — Taapa jaama korraldaja.

5. Kajak, Eduard Jaani p. — Ülemiste jaama rongidekoostaja.

6. Kivi, Olev Tooma p. — Valga jaama vagunijaoskonna lukksepp.

7. Koppel, Harri Georgi p. — Tallinna jaama saatjatereservi brigadir.

8. Kärner, Avo Juhani p. — liiklusameti dispetšer.

3. Илумяэ Рихарда Иоханнесовича — старшего конюха колхоза «Мурранг» Харьбюского района.

4. Касък Яна Тынисовича — заведующего племенной коневодческой фермой колхоза «Раху» Пярну-Ягупиского района.

5. Коортс Энделя Яновича — заведующего племенной коневодческой фермой колхоза «Большевик» Йыгеваского района.

6. Паканен Вильму Иохановну — конюха Ториского конного завода.

7. Пальмисте Якоба Яновича — старшего конюха Ториского конного завода.

8. Реэде Хермана Михкелевича — заведующего племенной коневодческой фермой колхоза «Большевик» Раплаского района.

9. Савели Лидию Мартовну — заведующую племенной коневодческой фермой колхоза «Уус Элу» Раплаского района.

10. Тали Иоанна — тренера Ториского конного завода.

11. Тали Линду Яновну — конюха Ториского конного завода.

12. Тамм Отто Юрьевича — старшего ветеринарного врача Ториского конного завода.

13. Тинт Асту Иохановну — конюха Ториского конного завода.

14. Тяхес Карла Карловича — конюха Ториского конного завода.

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Якобсон.
Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
Таллин, 19 июля 1956 г.

114. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о награждении передовиков производства Эстонской железной дороги почетными грамотами Президиума Верховного Совета Эстонской ССР.

За успешное выполнение взятых социалистических обязательств и в связи с Всесоюзным днем железнодорожника наградить почетной грамотой Президиума Верховного Совета Эстонской ССР следующих передовиков производства Эстонской железной дороги:

1. Андреева Николая Васильевича — осмотрщика вагонов вагонного участка станции Тапа.

2. Бунееву Прасковью Денисовну — старшего стрелочника станции Таллин.

3. Хиекиви Отто Яновича — вагонного мастера Таллинского вагонного участка.

4. Яксен Эдгара Альбертовича — дежурного по станции Тапа.

5. Каяк Эдуарда Яновича — составителя поездов станции Юлемисте.

6. Киви Олева Томасовича — слесаря вагонного участка станции Валга.

7. Коппеля Харри Георгиевича — бригадира Таллинского резерва проводников.

8. Кярнера Аво Юхановича — диспетчера службы движения.

9. Leetmaa, Voldemar Jüri p. — Tallinna jaama rongidekoostaja.
 10. Lihten, Leonhard Karli p. — Sonda jaama ülem.
 11. Makke, Leonhard Juhani p. — Tartu veduridepoo vedurijuht.
 12. Nauts, Elmar Aleksandri p. — Pärnu teejaoskonna teebrigadir.
 13. Nikolajeva, Maria Aleksandri t. — Valga jaama ühendatud haigla ülem.

14. Poomre, Juhani Gustavi p. — Tallinn-Väike jaama teejaoskonna brigadir.
 15. Puuman, Georgi Vassili p. — Tallinna signalisatsiooni ja sidejaoskonna vanemelektrimehaanik.
 16. Rahula, Heino Augusti p. — Tallinna elektridepoo elektrisektsiooni vanemvedurijuht.
 17. Rannik, Valter Jakobi p. — Tallinna teejaoskonna vanemteemeister.
 18. Rengatš, Raissa Fjodori t. — Ülemiste jaama vanemkaaluja.
 19. Rist, Johannes Peetri p. — Tallinna konduktoritereservi peakonduktor.
 20. Rõbakov, Stepan Dmitri p. — Тапа jaama ülem.
 21. Sakkov, Elmar Peetri p. — Mõisaküla veduridepoo meister.
 22. Sinijärv, Anton Varneri p. — Тапа veduridepoo vedurijuht.
 23. Skljadnev, Ivan Gavriili p. — Тапа veduridepoo vedurijuht-instruktor.
 24. Toomesoo, Leida Hendriku t. — Tallinna saatjatereservi vagunisajaaja.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
 esimees A. Jakobson.
 Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
 sekretär A. Kründel.

Tallinn, 21. juulil 1956.

115. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

uue, parandatud Eesti NSV hümnit teksti
 kinnitamisest.

Kinnitada uus, parandatud Eesti NSV hümnit
 tekst, vastavalt lisale.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
 esimees A. Jakobson.
 Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
 sekretär A. Kründel.

Tallinn, 21. juulil 1956.

Lisa.

Eesti NSV hümn.

Jää kestma, Kalevite kange rahvas,
 ja seisa kaljuna, me kodumaa!
 Ei vaibund kannatustes sinu vahvus,
 end läbi sajanditest murdsid sa
 ja tõusid õitsvaks sotsialismi-maak,
 et päikene su päevadesse paista saaks.

9. Леетмаа Вольдемара Юрьевича — составителя поездов станции Таллин.
 10. Лихтен Леонхарда Карловича — начальника станции Сонда.
 11. Макке Леонхарда Юхановича — машиниста паровоза паровозного депо Тарту.
 12. Наутс Эльмара Александровича — бригадира пути Пярнуской дистанции пути.
 13. Николаеву Марию Александровну — начальника Объединенной больницы станции Валга.

14. Пoomре Юхана Густавовича — бригадира пути дистанции пути станции Таллин-Вяйке.
 15. Пууман Георгия Васильевича — старшего электромеханика Таллинской дистанции сигнализации и связи.
 16. Рахула Хейно Аугустовича — старшего машиниста электросекции электродепо Таллин.
 17. Ранник Вальтера Якововича — старшего дорожного мастера Таллинской дистанции пути.
 18. Ренгач Раису Федоровну — старшего весовщика станции Юлемисте.
 19. Рист Иоханнеса Петровича — главного кондуктора Таллинского кондукторского резерва.
 20. Рыбакова Степана Дмитриевича — начальника станции Тапа.
 21. Саккова Эльмара Петровича — мастера паровозного депо Мыйзакула.
 22. Синиярв Антона Варнеровича — машиниста паровозного депо Тапа.
 23. Скляднева Ивана Гавриловича — машиниста-инструктора паровозного депо Тапа.
 24. Тоомесоо Лейду Хендриковну — проводника вагонов Таллинского резерва проводников.

Председатель Президиума Верховного
 Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
 Секретарь Президиума Верховного
 Совета Эстонской ССР А. Крюндель.

Таллин, 21 июля 1956 г.

115. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
 об утверждении нового, исправленного текста
 гимна Эстонской ССР.

Утвердить новый, исправленный текст гимна
 Эстонской ССР, согласно приложению.

Председатель Президиума Верховного
 Совета Эстонской ССР А. Яковсон.
 Секретарь Президиума Верховного
 Совета Эстонской ССР А. Крюндель.
 Таллин, 21 июля 1956 г.

Приложение.

Гимн Эстонской ССР.

Живи, сын Калева — народ наш славный,
 И стой отчизна наша, как скала.
 Сквозь все страдания веков бесправных
 Отвагу ты и доблесть пронесла.
 И вот зажгла социализма свет,
 Воспрянула в цвету для счастья и побед.

Nüüd huuga tehas, vili nurmel vooga,
sirp lõika, alasile haamer löö!
Nõukogu elu, tuksu võimsa hooga,
too õnne rahvale, me tubli töö!
Me Liidu rahvaste ja riike seas
sa, Eesti, sammu esimeste kindlas reas!
Sa kõrgel leninlikku lippu kannad
ja julgelt kommunismi rada käid.
Partei me sammudele suuna annab
ja võidult võitudele viib ta meid.
Ta kindlal juhtimisel kasva sa
ja tugevaks ning kauniks saa, me kodumaal!

Teksti autor J. Semper
Heliilooja G. Ernesaks

116. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus

lasterikaste emade autasustamisest ordenitega
«Ema au» ja medalitega «Emamedal».

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi 18. au-
gusti 1944. a. seadluse alusel autasustada NSV
Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi nimel:

Emasid, kes on sünnitanud ja
kasvatanud üheksa last

I järgu ordeniga «Ema au»:

Haapsalu rajoon.

Viispert, Alma Johannese t. — kolhoosnik
J. Tombi nimelises kolhoosis.

Jõhvi rajoon.

Barovaja, Sofia Fadei t. — koduperenaine
Sompa töölisalevis.

Põlva rajoon.

Arras, Linda Gustavi t. — kolhoosnik «Kül-
vaja» kolhoosis.

Emasid, kes on sünnitanud ja
kasvatanud kaheksa last

II järgu ordeniga «Ema au»:

Harju rajoon.

Laarman, Linda Jakovi t. — koduperenaine
Jõelähtme külanõukogus.

Kallaste rajoon.

Portnova, Mastridina Pimeni t. — kolhoosnik
«Pobeda» kalurikolhoosis.

Kohtla-Järve linn.

Aru, Leida Augusti t. — koduperenaine.

Pärnu linn.

Palatu, Marie Nikolai t. — koduperenaine.

Rapla rajoon.

Orpus, Amanda — kolhoosnik «Mahtra» kol-
hoosis.

Tallinn.

1. Mändlo, Leida Hansu t. — koduperenaine
Kesklinna rajoonis.

2. Porohnja, Johanna Ivani t. — tööline Eesti
Raudtee Tallinna osakonnas.

Могучим колосом цветите нивы!
Жни серп и молот бей, гуди завод!
В стране советской каждый будь счастливым —
Упорный труд нам счастье принесет.
В союзе братском пред тобой простор —
Эстония, шагай в строю своих сестер!
Ты знамя Ленина несешь святое,
Дорогой славную идешь вперед.
Родная партия всегда с тобою —
Путем побед она тебя ведет.
Расти, отчизна, на пути большом,
Прекрасней и сильней будь с каждым новым днем!

Автор текста И. Семпер
Композитор Г. Эрнесакс

116. Указ

Президиума Верховного Совета Эстонской ССР
о награждении многодетных матерей орденами
«Материнская слава» и медалями «Медаль
материнства».

На основании Указа Президиума Верховного
Совета Союза ССР от 18 августа 1944 года
наградить от имени Президиума Верховного Со-
вета Союза ССР:

Матерей, родивших и воспитавших
девять детей

орденом «Материнская слава» I степени:

По Хаапсалускому району.

Вийсперт Альму Иоханнесовну — колхозницу
кохоза имени Я. Томпа.

По Йыхвискому району.

Баровую Софию Фадеевну — домашнюю хо-
зяйку, рабочий поселок Сомпа.

По Пыльваскому району.

Аррас Линду Густавовну — колхозницу кол-
хоза «Кюльвая».

Матерей, родивших и воспитавших
восемь детей

орденом «Материнская слава» II степени:

По Хярьяскому району.

Лаарман Линду Яковлевну — домашнюю хо-
зяйку, Иыэляхтмеский сельсовет.

По Калластескому району.

Портнову Мастридину Пименовну — колхоз-
ницу рыболовецкого колхоза «Победа».

По городу Кохтла-Ярве.

Ару Лейду Аугустовну — домашнюю хо-
зяйку.

По городу Пярну.

Палату Марию Николаевну — домашнюю хо-
зяйку.

По Рапласкому району.

Орпус Аманду — колхозницу колхоза
«Махтра».

По городу Таллину.

1. Мяндло Лейду Хансовну — домашнюю хо-
зяйку, Центральный район.

2. Порохню Иоханну Ивановну — работницу
Таллинского отделения Эстонской железной
дороги.

Viljandi rajoon.

Rannala, Anna Matsi t. — koduperenaine Viljandi linnas.

Väike-Maarja rajoon.

Klaar, Linda Friedrichi t. — koduperenaine Tamsalu töölisalevis.

Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud seitse last

III järgu ordeniga «Ema au»:

Abja rajoon.

Kunimägi, Emilie Jakobi t. — kolhoosnik «Sõpruse» kolhoosis.

Kallaste rajoon.

Karv, Marie Abrami t. — tööline Alatskivi sovhoosis.

Kilingi-Nõmme rajoon.

Naar, Johanna Juhani t. — kolhoosnik M. I. Kalinini nimelises kolhoosis.

Lihula rajoon.

Tolppa, Hilda Haritoni t. — tööline Lihula sovhoosis.

Loksa rajoon.

Tammo, Selma Juhani t. — kolhoosnik J. V. Stalini nimelises kolhoosis.

Tallinn.

Pavloš, Flira Dmitri t. — koduperenaine Kalinini rajoonis.

Viljandi rajoon.

Pihlak, Alide Jaani t. — koduperenaine Saarepeedi külanõukogus.

Vändra rajoon.

1. Lapimaa, Leida-Aleksandra Augusti t. — koduperenaine Järvakandi töölisalevis.

2. Põldes, Hilja Henu t. — koduperenaine Kaisma külanõukogus.

Emasid, kes on sünnitanud ja kasvatanud kuus last

I järgu medaliga «Emamedal»:

Abja rajoon.

Laas, Velta Jakobi t. — koduperenaine Rajangu külanõukogus.

Harju rajoon.

Laaniste, Linda Jaani t. — kolhoosnik «Rahva Võidu» kolhoosis.

Hiiumaa rajoon.

1. Kiil, Leeni Paaveli t. — koduperenaine Kärdla linnas.

2. Kott, Kristine Simmo t. — kolhoosnik «Esimese Mai» kolhoosis.

Kilingi-Nõmme rajoon.

Adamsoo, Ksenia — kolhoosnik «Kaluri» kalurikolhoosis.

Kiviõli rajoon.

Odraks, Liisa Otto t. — koduperenaine Sonda külanõukogus.

Kohtla-Järve linn.

Jermakova, Ljubov Viktori t. — koduperenaine.

По Вильяндискому району.

Раннала Анну Матсивну — домашнюю хозяйку, город Вильянди.

По Вяйке-Марьяскому району.

Клаар Линду Фридриховну — домашнюю хозяйку, рабочий поселок Тамсалу.

Матерей, родивших и воспитавших семь детей

орденом «Материнская слава» III степени:

По Абьяскому району.

Кунимяги Эмилие Якобовну — колхозницу колхоза «Сыпрус».

По Каллаестескому району.

Карв Марие Абрамовну — работницу совхоза «Алатскиви».

По Килинги-Ныммескому району.

Наар Иоханну Юхановну — колхозницу колхоза имени М. И. Калинина.

По Лихуласкому району.

Тольппа Хильду Харитоновну — работницу совхоза «Лихула».

По Локсаскому району.

Таммо Сельму Юхановну — колхозницу колхоза имени И. В. Сталина.

По городу Таллину.

Павлыш Флиру Дмитриевну — домашнюю хозяйку, Калининский район.

По Вильяндискому району.

Пихлак Алиде Яновну — домашнюю хозяйку, Саарепедский сельсовет.

По Вяндраскому району.

1. Лапимaa Лейду-Александрю Аугустовну — домашнюю хозяйку, рабочий поселок Ярваканди.

2. Пыльдес Хильду Хенновну — домашнюю хозяйку, Каймаский сельсовет.

Матерей, родивших и воспитавших шесть детей

медалью «Медаль материнства» I степени:

По Абьяскому району.

Лаас Вельту Якобовну — домашнюю хозяйку, Раянгуский сельсовет.

По Харьюскому району.

Лаанисте Линду Яновну — колхозницу колхоза «Рахва Выйт».

По Хийумаскому району.

1. Кийль Леэни Павловну — домашнюю хозяйку, город Кярдла.

2. Котт Кристине Симмовну — колхозницу колхоза «Эсимене Май».

По Килинги-Ныммескому району.

Адамсоо Ксению — колхозницу рыболовецкого колхоза «Калур».

По Кивиылискому району.

Одракс Лийзу Оттовну — домашнюю хозяйку, Сондаский сельсовет.

По городу Кохтла-Ярве.

Ермакову Любовь Викторовну — домашнюю хозяйку.

Loksa rajoon.

Laisaar, Meeri Joosepi t. — koduperenaine
Kõnnu külanõukogus.

Põlva rajoon.

Lauk, Alise Kristjani t. — kolhoosnik «Aurora»
kolhoosis.

Pärnu linn.

1. Gerne, Galina Semjoni t. — koduperenaine.

2. Rža-Kulijeva, Sinaida Arhipi t. — kodu-
perenaine.

Pärnu rajoon.

Vaabel, Maria Ivani t. — koduperenaine Surju
külanõukogus.

Rapla rajoon.

1. Brecher, Liidia Jüri t. — kolhoosnik «Tee
Kommunismile» kolhoosis.

2. Rumm, Valve Eduardi t. — Kelba rahva-
maja juhataja.

Räpina rajoon.

Vaiknemets, Ida — kolhoosnik «Peipsi» kaluri-
kolhoosis.

Tõrva rajoon.

Ragun, Elise-Johanna Hansu t. — kodupere-
naine Tõrva linnas.

Türi rajoon.

Loginova, Maria Matvei t. — kolhoosnik
L. Koidula nimelises kolhoosis.

Valga rajoon.

Sprenk, Emilie Aleksandri t. — kolhoosnik
Molotovi-nimelises kolhoosis.

Vastseliina rajoon.

Semjonova, Jekaterina Fjodori t. — kolhoos-
nik «Esimese Mai» kolhoosis.

Viljandi rajoon.

Kallakas, Liisa Mardi t. — majahoidja Vil-
jandi linnas.

Vändra rajoon.

Kudisiim, Linda Martini t. — koduperenaine
Kaisma külanõukogus.

Emasid, kes on sünnitanud ja
kasvatanud viis last

II järgu medaliga «Emamedal»:

Abja rajoon.

Kangur, Paula Märdi t. — kolhoosnik Karksi
kolhoosis.

Antsla rajoon.

1. Hellamaa, Leida Aleksandri t. — kolhoos-
nik J. V. Stalini nimelises kolhoosis.

2. Koemets, Antonina Aleksandri t. — kolhoos-
nik «Kalevipoja» kolhoosis.

Haapsalu rajoon.

1. Kuuseõis, Susanna — kolhoosnik J. Lauris-
tini nimelises kolhoosis.

2. Laanemets, Anna Mihkli t. — kodupere-
naine Vormsi külanõukogus.

По Локсаскому району.

Лайсаар Меэри Иосепогну — домашнюю хо-
зяйку, Кыннуский сельсовет.

По Пыльваскому району.

Лаук Алисе Кристьяногну — колхозницу кол-
хоза «Аурора».

По городу Пярну.

1. Gerne Галину Семеновну — домашнюю хо-
зяйку.

2. Ржа-Кулиеву Зинаиду Архиповну — до-
машнюю хозяйку.

По Пярнускому району.

Ваабель Марию Ивановну — домашнюю хо-
зяйку, Сурьбуский сельсовет.

По Рапласкому району.

1. Брехер Лидию Юрьевну — колхозницу
колхоза «Тее Коммунизмиле».

2. Румм Вальве Эдуардовну — заведующую
Кельбаским народным домом.

По Ряпинаскому району.

Вайкнеметс Иду — колхозницу рыболовецкого
колхоза «Пейпси».

По Тырваскому району.

Рагун Элизе-Иоханну Хансовну — домашнюю
хозяйку, город Тырва.

По Тюрискому району.

Логинову Марию Матвеевну — колхозницу
колхоза имени Л. Койдула.

По Валгаскому району.

Спренк Эмилие Александровну — колхозницу
колхоза имени Молотова.

По Вастселинаскому району.

Семенову Екатерину Федоровну — колхоз-
ницу колхоза «Эсимене Май».

По Вильяндискому району.

Каллакас Лийзу Мартовну — дворника, город
Вильянди.

По Вяндраскому району.

Кудисиим Линду Мартиновну — домашнюю
хозяйку, Кайсмаский сельсовет.

Матерей, родивших и воспитавших
пять детей

медалью «Медаль материнства» II степени:

По Абьяскому району.

Кангур Паулу Мяртовну — колхозницу кол-
хоза «Каркси».

По Антсласкому району.

1. Хелламаа Лейду Александровну — колхоз-
ницу колхоза имени И. В. Сталина.

2. Коеметс Антонину Александровну — кол-
хозницу колхоза «Калевипоэг».

По Хаапсалускому району.

1. Куусеыйс Сусанну — колхозницу колхоза
имени И. Лауристина.

2. Лаанеметс Анну Михкелевну — домашнюю
хозяйку, Vormsский сельсовет.

3. Nõmmsalu, Erika Aleksandri t. — kolhoosnik «Kiideva kaluri» kalurikolhoosis.

4. Pertel, Selma Johannese t. — tööline rajooni tööstuskombinaadi Kilti kaitises.

5. Romaško, Pavlina Vassili t. — koduperenaine Ahli külanõukogus.

Jõgeva rajoon.

1. Halliväli, Armilde Mihkli t. — kolhoosnik «Sirbi ja Vasara» kolhoosis.

2. Kütt, Liisa Jakobi t. — pensionär Palamuse külanõukogus.

Jõhvi rajoon.

1. Fedotova, Jekaterina Luka t. — tööline kaevanduses nr. 6.

2. Kaupmees, Endla Johannese t. — kolhoosnik «Ühisjõu» kolhoosis.

3. Mamonova, Jekaterina Mironi t. — tööline Jõhvi linnas.

Keila rajoon.

1. Migur, Amanda Arturi t. — kolhoosnik «Nordri» kalurikolhoosis.

2. Sepp, Linda Arturi t. — kolhoosnik «Nordri» kalurikolhoosis.

3. Uusberg, Helmi Aleksandri t. — koduperenaine Vasalemma külanõukogus.

Kilingi-Nõmme rajoon.

Merila, Lidia Otto t. — kolhoosnik M. I. Kalinini nimelises kolhoosis.

Kingissepa rajoon.

Morštšavka, Anna Ivani t. — koduperenaine Kingissepa linnas.

Kiviõli rajoon.

Pilden, Elsa-Hermine Eduardi t. — tööline Sonda-Mustvee raudteel.

Kohtla-Järve linn.

1. Anola, Salme Karli t. — koduperenaine.

2. Barõbina, Tatjana Vassili t. — koduperenaine.

3. Karu, Erna-Menita Ludvigi t. — tööline Käva II kaevanduses.

4. Sulojeva, Zoja Sergei t. — koduperenaine.

5. Šumihhina, Agapia Andrei t. — tööline.

Lihula rajoon.

Heinvars, Olga-Kristiine Jüri t. — kolhoosnik «Edu» kolhoosis.

Mustvee rajoon.

1. Abel, Laine Aleksandri t. — arvestaja Vorõšilovi-nimelises kolhoosis.

2. Estorn, Elli Jakobi t. — koduperenaine Aruküla külanõukogus.

3. Jätša, Leili Kristjani t. — kolhoosnik «Peip-siranna» kolhoosis.

Narva linn.

1. Altuhhova, Ludmilla Vladimiri t. — teenistuja Kreenholmi Manufaktuuris.

3. Ныммсалу Эрику Александровну — колхозницу рыболовецкого колхоза «Кийдева Калур».

4. Пертель Сельму Иоханнесовну — работницу Кильтсиского предприятия райпромкомбината.

5. Ромашко Павлину Васильевну — домашнюю хозяйку, Ахлиский сельсовет.

По Йыгеваскому району.

1. Халливяли Армильде Михкелевну — колхозницу колхоза «Сирп я Васар».

2. Кютт Лийзу Якобовну — пенсионерку, Паламусеский сельсовет.

По Йыхвискому району.

1. Федотову Екатерину Лукиничну — работницу шахты № 6.

2. Каупмеэс Эндлу Иоханнесовну — колхозницу колхоза «Юхисыйуд».

3. Мамонову Екатерину Мироновну — рабочую, город Йыхви.

По Кейласкому району.

1. Мигур Аманду Артуровну — колхозницу рыболовецкого колхоза «Норд».

2. Сепп Линду Артуровну — колхозницу рыболовецкого колхоза «Норд».

3. Уусберг Хельми Александровну — домашнюю хозяйку, Васалеммаский сельсовет.

По Килинги-Ныммескому району.

Мерила Лидию Оттовну — колхозницу колхоза имени М. И. Калинина.

По Кингисепскому району.

Морщавку Анну Ивановну — домашнюю хозяйку, город Кингисеп.

По Кивиылискому району.

Пильден Эльзу-Хермине Эдуардовну — работницу железной дороги Сонда-Мустве.

По городу Кохтла-Ярве.

1. Анола Сальме Карловну — домашнюю хозяйку.

2. Барыбину Татьяну Васильевну — домашнюю хозяйку.

3. Кару Эрну-Мениту Лудвиговну — работницу шахты Кява II.

4. Сулоеву Зою Сергеевну — домашнюю хозяйку.

5. Шумихину Агапию Андреевну — рабочую.

По Лихуласкому району.

Хейнварс Ольгу-Кристине Юрьевну — колхозницу колхоза «Эду».

По Муствескому району.

1. Абель Лайне Александровну — счетчика колхоза имени Ворошилова.

2. Эсторн Элли Якобовну — домашнюю хозяйку, Арукюлаский сельсовет.

3. Ятса Лейли Кристьяновну — колхозницу колхоза «Пейпсиранд».

По городу Нарве.

1. Алтухову Людмилу Владимировну — служащую «Кренгольмской Мануфактуры».

2. Kappi, Raissa Ivani t. — koduperenaine.

3. Skazovatova, Olga Paveli t. — tööline Narva Kaubastus.

4. Vasiltšenko, Tatjana Ivani t. — koduperenaine.

Otepää rajoon.

Prost, Lehte Jüri t. — kolhoosnik «Oktoobri Võidu» kolhoosis.

Põlva rajoon.

1. Kurusk, Vilma Alfredi t. — kolhoosnik «Külvaja» kolhoosis.

2. Pärna, Erika Hugo t. — kuduja Põlva Rajooni TSN Täitevkomitee Tööstuskombinaadis.

Pärnu linn.

Butakova, Nadežda Kuzma t. — tööline Pärnu Kalakonservi Kombinaadis.

Pärnu rajoon.

Mirma, Ann Jüri t. — koduperenaine Taali külanõukogus.

Pärnu-Jaagupi rajoon.

1. Reining, Agni Jaani t. — kolhoosnik V. Kingissepa nimelises kolhoosis.

2. Tõnismaa, Alma Kaarli t. — koduperenaine Halinga külanõukogus.

Rakvere rajoon.

Kaskpeit, Anniita Johannese t. — koduperenaine Viru-Jaagupi külanõukogus.

Rapla rajoon.

1. Eerik, Leili Karli t. — kolhoosnik «Edu» kolhoosis.

2. Niinepuu, Laine — kolhoosnik «Pioneeride» kolhoosis.

Räpina rajoon.

1. Haavistu, Rosiina Kristjani t. — kolhoosnik «Kuldvihu» kolhoosis.

2. Järv, Sinaida Jaani t. — kolhoosnik «Noorte Tahte» kolhoosis.

3. Külvja, Aleksandra Aleksei t. — kolhoosnik «Tõusva Elu» kolhoosis.

Tallinn.

1. Jaško, Niina Hansu t. — koduperenaine Kalinini rajoonis.

2. Loor, Salme Jüri t. — tööline Tallinna Autobussipargis.

3. Romanova, Pelageja Jakovi t. — koduperenaine Kalinini rajoonis.

Tapa rajoon.

1. Leppiksaar, Alide Mihkli t. — kolhoosnik «Viisaastaku» kolhoosis.

2. Tarassova, Vilma Villemi t. — kolhoosnik «Ühisjõu» kolhoosis.

Tartu linn.

1. Pervova, Minkamal Galei t. — koduperenaine.

2. Torkel, Aino Villemi t. — tööline Tartu Kammivabrikus.

Tõrva rajoon.

Varblane, Linda Villemi t. — kolhoosnik «Võidu» kolhoosis.

2. Каппи Раису Ивановну — домашнюю хозяйку.

3. Сказоватову Ольгу Павловну — работницу Нарвского торго.

4. Васильченко Татьяну Ивановну — домашнюю хозяйку.

По Отепяскому району.

Прост Лехте Юрьевну — колхозницу колхоза «Октообри Выйт».

По Пыльваскому району.

1. Куруск Вильму Альфредовну — колхозницу колхоза «Кюльвая».

2. Пярна Эрику Хуговну — ткачиху промкомбината Пыльваского райисполкома.

По городу Пярну.

Бутакову Надежду Кузьминичну — работницу Пярнуского рыбоконсервного комбината.

По Пярнускому району.

Мирма Анн Юрьевну — домашнюю хозяйку, Таалиский сельсовет.

По Пярну-Ягупискому району.

1. Рейнинг Агни Яновну — колхозницу колхоза имени В. Кингисепа.

2. Тõнисмаа Альму Каареловну — домашнюю хозяйку, Халингаский сельсовет.

По Ракверескому району.

Каскпейт Анийту Йоханнесовну — домашнюю хозяйку, Виру-Ягупиский сельсовет.

По Рапласкому району.

1. Ээрик Лейли Карловну — колхозницу колхоза «Эду».

2. Нийнепуу Лайне — колхозницу колхоза «Пионер».

По Ряпинаскому району.

1. Хаависту Розийну Кристьяновну — колхозницу колхоза «Кульдвихк».

2. Ярв Зинаиду Яновну — колхозницу колхоза «Ноорте Тахе».

3. Кюльвя Александру Алексеену — колхозницу колхоза «Тыусев Элу».

По городу Таллину.

1. Яшко Нину Хансовну — домашнюю хозяйку, Калининский район.

2. Лоор Сальме Юрьевну — работницу Таллинского автобусного парка.

3. Романову Пелагею Яковлевну — домашнюю хозяйку, Калининский район.

По Тапаскому району.

1. Леппiksaar Алиде Михкелевну — колхозницу колхоза «Вийсаастак».

2. Тарасову Вильму Виллемовну — колхозницу колхоза «Юхисыйуд».

По городу Тарту.

1. Первову Минкамал Галеевну — домашнюю хозяйку.

2. Торкель Аино Виллемовну — работницу Тартуской гребеночной фабрики.

По Тырваскому району.

Варблане Линду Виллемовну — колхозницу колхоза «Выйт».

Valga rajoon.

Solvjova, Maria Grigori t. — kolhoosnik Kalinini-nimelises kolhoosis.

Vastseliina rajoon.

1. Kõrgesaar, Matrona Nikolai t. — kolhoosnik «Oktoobri Võidu» kolhoosis.

2. Pillirook, Anastasia Vassili t. — kolhoosnik J. V. Stalini nimelises kolhoosis.

Viljandi rajoon.

1. Kruusamägi, Aleksandra Timofei t. — kolhoosnik «Sädeme» kolhoosis.

2. Kurjama, Anna-Liisa Ivani t. — kodupere-naine Uusna külanõukogus.

Väike-Maarja rajoon.

Õis, Martha Jüri t. — kolhoosnik «Tasuja» kolhoosis.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi esimees A. Jakobson.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi sekretär A. Kründel.

Tallinn, 21. juulil 1956.

По Валгаскому району.

Соловьеву Марию Григорьевну — колхозницу колхоза имени Калинина.

По Вастселинаскому району.

1. Кыргызсаар Матрону Николаевну — колхозницу колхоза «Октообри Выйт».

2. Пиллироок Анастасию Васильевну — колхозницу колхоза имени И. В. Сталина.

По Вильяндискому району.

1. Круусамяги Александру Тимофеевну — колхозницу колхоза «Сяде».

2. Курьяма Анну-Лийзу Ивановну — домашнюю хозяйку, Ууснаский сельсовет.

По Вайке-Марьяскому району.

Ыйс Марту Юрьевну — колхозницу колхоза «Тасуя».

Председатель Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Якобсон.

Секретарь Президиума Верховного Совета Эстонской ССР А. Крюндель.

Таллин, 21 июля 1956 г.

II.

117. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

ettevõtete maksustamisest puhastamata roiskvete ärajuhtimise eest.

Kooskõlas NSVL KTK ja RKN-i 7. augusti 1937. a. määrusega «Ettevõtete maksustamisest puhastamata roiskvete ärajuhtimise eest» (NSVL SK 1937, nr. 53, art. 222) Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Kehtestada 1. jaanuarist 1957. a. Eesti NSV territooriumil kanalisatsioonivõrguga ühendamata tööstuslike ja teiste ettevõtete maksustamine roiskvete juhtimise eest äravoolu kanalitesse või looduslikesse veekogudesse.

Määrata maksimaalseks maksumääraks 10 kopikat 1 m³ vee eest, vähendades järk-järgult seda maksumäära, olenevalt roiskvete puhastamise järgust roiskvett ärajuhtivate ettevõtete eneste puhastusseadmetega.

2. Maksu ei võeta:

a) roiskvete juhtimise eest, mis on täielikult puhastatud ettevõtete eneste puhastusseadmetega ja vastavad Eesti NSV Kommunaalmajanduse Ministeeriumi ja Eesti NSV Tervishoiu Ministeeriumi poolt kehtestatud sanitaarnormidele (p. 3);

b) jahutus-, kondensatsiooni-, kaevandus- ja dreanažvete ärajuhtimise eest.

Jahutus-, kondensatsiooni-, kaevandus- ja dreanažveed, samuti roiskvett ärajuhtivate ettevõtete eneste puhastusseadmetega täielikult puhastatud veed vabastatakse maksust, olenemata sellest, kas need veed juhitakse eriveejuhtmete kaudu või ühinevad need oma teel teiste roiskvetega.

117. Постановление

Совета Министров Эстонской ССР

о взимании с предприятий платы за спуск сточных неочищенных вод.

В соответствии с Постановлением ЦИК и СНК СССР от 7 августа 1937 года «О взимании с предприятий платы за спуск сточных неочищенных вод» (СЗ СССР 1937 г. № 53, ст. 222), Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Установить с 1 января 1957 года на территории Эстонской ССР взимание платы за спуск сточных вод в водостоки и естественные водоемы с производственных и других предприятий, не присоединенных к канализационной сети.

Установить максимальную плату за 1 куб. метр сточных вод в размере 10 копеек, с постепенным уменьшением этой ставки, в зависимости от степени очистки сточных вод на очистных сооружениях, принадлежащих самим предприятиям, спускающим сточные воды.

2. Плата не взимается:

a) за спуск сточных вод, подвергшихся полной очистке на очистных сооружениях, принадлежащих самим предприятиям и соответствующих санитарным нормам, устанавливаемым Министерством коммунального хозяйства ЭССР и Министерством здравоохранения ЭССР (ст. 3);

b) за спуск холодильных, конденсационных, шахтных и дренажных вод.

Холодильные, конденсационные, шахтные и дренажные воды, а также воды, подвергшиеся полной очистке на очистных сооружениях, принадлежащих самим предприятиям, спускающим сточные воды, подлежат освобождению от платы вне зависимости от того, спускаются ли эти воды по особым водостокам или смешиваются по пути следования с другими сточными водами.

3. Ärajuhtivate vete seisukorra sanitaarnormid ja nende jaotamine gruppidesse nii maksust täielikult vabastamiseks, kui ka tariifimäära alandamiseks (p. 1 ja 2) määratakse kindlaks Eesti NSV Tervishoiu Ministeeriumi ja Eesti NSV Kommunaalmajanduse Ministeeriumi poolt eeskirjade alusel, mis on välja antud NSV Liidu Tervishoiu Rahvakomissariaadi poolt vastavalt NSV Liidu KTK ja RKN-i 17. mai 1937. a. määruse «Veevärgi ja vesivarustuse allikate sanitaarsest kaitsest» punktile 13 (NSVL SK 1937, nr. 35, art. 143).

4. Tasumäärad roiskvete ärajuhtimise eest vabariigilise alluvusega linnade territooriumil ja nendega liidetud töölisalevite territooriumil asuvatele ettevõtetele määravad linnade tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, rajoonide territooriumil asuvatele ettevõtetele aga rajoonide tööraha saadikute nõukogude täitevkomiteed, enne järgmise aasta algust.

Roiskvete ärajuhtimise eest maksu arvestamine üksikutelt maksjatelt ja selle maksu võtmine toimub kohalike kommunaalmajanduse osakondade poolt.

5. Roiskvete ärajuhtimise eest laekuvad summad kantakse vastava kohaliku eelarve eriarvetele ja kulutatakse üritusteks, mis on seoses roiskvete ja nendest reostatud kohtade puhastamisega.

6. Rajoonide ja linnade täitevkomiteede poolt määratud tähtaegadeks peavad roiskvett ärajuhtivad ettevõtted esitama kommunaalmajanduse osakondadele andmed ärajuhitava roiskvee hulga kohta ning riikliku sanitaarinspeksiooni õiendi nende vete roiskumise astme kohta.

Kommunaalmajanduse osakondadel on õigus kohapealse uurimise teel kontrollida ettevõtete poolt esitatud andmeid ärajuhitavate roiskvete hulga kohta.

7. Juhul kui ettevõtted õigeaegselt ei esita andmeid ärajuhitavate roiskvete hulga kohta ega riikliku sanitaarinspeksiooni õiendeid nende vete roiskumise astme kohta (p. 6), arvestavad kommunaalmajanduse osakonnad maksu roiskvete hulgalt nendel olevate andmete järgi ja kõrgema tariifi kohaselt (10 kop. 1 m³ roiskvedeliku pealt).

8. Roiskvete ärajuhtimise eest möödunud tähtajaga maksete sissenõudmine toimub maksude ja mittemaksumiste maksete sissenõudmise määrustiku alusel.

9. Neil juhtudel, kui ettevõtetele tekivad vaided ärajuhitavate maksust vabastamata roiskvete hulga või roiskumise astme kohta, tuleb vastava tööraha saadikute nõukogu täitevkomitee otsusega määrata komisjonid kohaliku nõukogu, riikliku sanitaarinspeksiooni ja asjaosalise ettevõtte esindajaist, kes peavad läbi vaatama kõik vaidlusalused küsimused ja oma ettepane-

3. Санитарные нормы состояния спускаемых вод и разбивка их на группы как для полного освобождения, так и для предоставления скидки с тарифа (ст. ст. 1 и 2), устанавливаются Министерством здравоохранения ЭССР и Министерством коммунального хозяйства ЭССР на основе правил, изданных Народным Комиссариатом здравоохранения СССР согласно ст. 13 Постановления ЦИК и СНК СССР от 17 мая 1937 года «О санитарной охране водопроводов и источников водоснабжения» (СЗ СССР 1937 г. № 35, ст. 143).

4. Ставки платы за спуск сточных вод устанавливаются по предприятиям, находящимся на территории городов республиканского подчинения и присоединенных к ним территорий рабочих поселков, — исполнительными комитетами городских Советов депутатов трудящихся, а по предприятиям, находящимся на территории районов, — исполнительными комитетами районных Советов депутатов трудящихся до начала нового года.

Исчисление платы за спуск сточных вод с отдельных плательщиков и взимание этой платы производится местными отделами коммунального хозяйства.

5. Поступления за спуск сточных вод зачисляются на особые счета соответствующего местного бюджета и расходуются на мероприятия по очистке загрязненных вод и очистке местностей, загрязненных сточными водами.

6. В сроки, установленные районными и городскими исполнительными комитетами, предприятия, спускающие сточные воды, обязаны представлять отделам коммунального хозяйства данные о количестве спускаемых вод и справки государственной санитарной инспекции о степени загрязненности сточных вод.

Отделы коммунального хозяйства имеют право путем обследования на месте проверять представляемые предприятиями данные о количестве спускаемых ими сточных вод.

7. В случае непредставления предприятиями в установленные сроки данных о количестве спускаемых сточных вод и справок государственной санитарной инспекции о степени загрязненности этих вод (ст. 6), отделы коммунального хозяйства производят исчисление платы с количества сточных вод по имеющимся у отделов коммунального хозяйства данным и высшей тарифной ставке (из расчета 10 копеек за 1 куб. метр сточной жидкости).

8. Взыскание просроченных платежей за спуск сточных вод производится на основании Положения о взыскании налогов и неналоговых платежей.

9. В случаях возникновения спора с предприятиями о количестве или о категории загрязненности спускаемых вод, которые не освобождены от платы, решением соответствующего исполнительного комитета Совета депутатов трудящихся должны назначаться комиссии из представителей местного Совета, госсанинспекции и заинтересованного предприятия, которые долж-

kud esitama kinnitamiseks töörahva saadikute nõukogu täitevkomiteele.

Enne töörahva saadikute nõukogu täitevkomitee otsust vaieldavais küsimustes ei tohi rahandusorganid rakendada roiskvete ärajuhtimise eest ettevõtelt võetava maksu sundsissenõudmist.

10. Kohustada Eesti NSV Kommunaalmajanduse Ministeeriumi koos Eesti NSV Tervishoiu Ministeeriumiga ja Eesti NSV Rahandusministeeriumiga ühe kuu jooksul välja andma juhendi käesoleva määruse rakendamiseks.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
esimees A. Müürisepp.
Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja E. Pertels.

Tallinn, Toompea, 27. juunil 1956. Nr. 155.

118. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

Eesti NSV Ministrite Nõukogu 19. mai 1956. a. määruse nr. 106 «Puhkepäeva- ja pidupäevaeelsete tööpäevade lühendamise ja seoses olevatest abinõudest» täiendamiseks.

Kooskõlas NSV Liidu Ministrite Nõukogu 19. juuni 1956. a. määrusega nr. 827 ja Eesti NSV Ministrite Nõukogu 19. mai 1956. a. määruse nr. 106 «Puhkepäeva- ja pidupäevaeelsete tööpäevade lühendamise ja seoses olevatest abinõudest» (ENSV Teataja 1956, nr. 7, art. 68) täiendamiseks Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

1. Anda ettevõtete juhatajatele õigus juhtudel, kui mõnedel tükitöölistel, kes töötavad pidevalt töötavil agregaatidel ja aparaatidel, kindla tööriitmiga automaatliinidel ja konveieritel, samuti agregaatidel ja mehhanismidel, millel töötamiseks kasutatakse tehniliselt põhjendatud töönorme, vähenes kuu töötasu seoses tööaja lühendamise ja puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel, maksta nende kategooriate töölistele juurde nende tariifimäära järgi aja eest, mille võrra lühendati tööpäeva, või tasuda täiendavate puhkepäevade eest, mis anti üle määratud aja töötamise eest puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel.

Tähendatud tasu maksta kindlaksmääratud töötasufondi piirides ajavahemikus 1. juunist 1956 kuni töötasu kadude kompenseerimiseni tööviljakuse edasise tõusu teel, pidades silmas, et 1956. a. jooksul tuleb ettevõtetes ellu viia abinõud, mis tagavad tekkinud töötasukadude katmise.

Eesti NSV ministritel ja keskasutuste juhatajatel sisse seada kontroll nende väljamaksete

ny рассмотреть все возникшие спорные вопросы и свои предложения представить на утверждение исполкома Совета депутатов трудящихся.

Впредь до решения исполкома Совета депутатов трудящихся по спорным вопросам, принудительного взыскания платы за спуск сточных вод с предприятий финорганы применять не должны.

10. Обязать Министерство коммунального хозяйства ЭССР совместно с Министерством здравоохранения ЭССР и Министерством финансов ЭССР в месячный срок издать инструкцию по применению настоящего Постановления.

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. Мюрисеп.
Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР Э. Пертельс.

Таллин, Тоомпеа, 27 июня 1956 г. № 155.

118. Постановление Совета Министров Эстонской ССР о дополнении Постановления Совета Министров ЭССР от 19 мая 1956 г. № 106 «О мероприя- тиях, связанных с введением сокращенного рабо- чего дня в предвыходные и предпраздничные дни».

В соответствии с Постановлением Совета Министров СССР от 19 июня 1956 года № 827 и в дополнение к Постановлению Совета Министров ЭССР от 19 мая 1956 года № 106 «О мероприятиях, связанных с введением сокращенного рабочего дня в предвыходные и предпраздничные дни» (Ведомости ЭССР 1956 г. № 7, ст. 68), Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

1. Предоставить руководителям предприятий право в тех случаях, когда у отдельных рабочих-сдельщиков, занятых на непрерывно действующих агрегатах и аппаратах, автоматических линиях и конвейерах с заданным ритмом движения, а также на агрегатах и механизмах, для работы на которых применяются технически обоснованные нормы выработки, произошло снижение месячной заработной платы в связи с сокращением продолжительности рабочего времени в предвыходные и предпраздничные дни, производить этим категориям рабочих доплату по их тарифной ставке за время, на которое сокращен рабочий день, или оплату дополнительных выходных дней, предоставленных за время, отработанное сверх установленной продолжительности рабочего дня в предвыходные и предпраздничные дни.

Указанные выплаты производить в пределах установленного фонда заработной платы в период с 1 июня 1956 года до восстановления потерь в заработной плате за счет дальнейшего роста производительности труда, имея в виду, что в течение 1956 года на предприятиях должны быть проведены мероприятия, обеспечивающие восполнение происшедших потерь в заработной плате.

Руководителям министерств и ведомств Эстонской ССР установить контроль за правиль-

õigsuse üle ja 15. novembriks 1956 ette kanda Eesti NSV Ministrite Nõukogule abinõudest, mis võeti tarvitusele üksikute kategooriate tööliste töötasukadude katmiseks.

2. Kehtestada, et progressiivlisatasa arvutamisel töötajatele ettevõtetes ja ehitustel tuleb töönormide täitmise kindlakstegemiseks arvesse võtta tööaja lühenemist puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel. Samas korras peab toimuma ka preemiade arvestamine nii ajatöölisele, kui ka tükitöölisele.

3. Ajatöölisele, kellele makstakse tasu kaudse tükitöösüsteemi järgi, makstakse juurde lühen-datud tööaja eest puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel või neile antud täiendava puhkepäeva eest nende tariifimäära järgi.

4. Tasu üle kuue tunni töötamise eest puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel makstakse järgmiselt:

a) neil juhtudel, kui mittepidevas tootmises rakendatakse pärast kuuetunnist tööpäeva ületunnitööd, makstakse selle eest vastavalt kehtivale seadusandlusele. Neil juhtudel ei ole lubatud anda täiendavat puhkepäeva töötatud ületundide eest;

b) pideva tootmisega ettevõtetes ja tsehhides, kus töölistele tööpäeva lühendamise asemel puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel antakse täiendav puhkepäev, makstakse nendel päevadel töötamisel ületunnitasu ainult selle aja eest, mis ületab kehtiva normaalse tööpäeva.

5. Lisatasu öötöö eest puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel makstakse suuruses, mis on määratud kindlaks seitsme- ja kaheksatunnilise tööpäeva kohta vastavalt kehtivale seadusandlusele, s. o. iga öötunni eest üks seitsmendiik tariifimäärast.

6. Imetavatele emadele võimaldada puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel lapse imetamiseks pooletunniline töövaheaeg, mida emade soovil võib üle viia tööpäeva lõppu. Vaheaja eest makstakse tasu keskmise töötasu alusel.

7. Teenistusvanusetasu arvestatakse lisaks tariifimäärale, arvesse võtmata tööpäeva lühendamist puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel.

8. Kohustada Eesti NSV ministreid ja keskasutuste juhatajaid tagama tükitöölisele tasu maksmise olukorra hoolikas läbivaatamine igas ettevõttes, seoses tööpäeva lühendamisega puhkepäeva- ja pidupäevaeelsetel päevadel ning võtma tarvitusele vajalikud abinõud Eesti NSV Ministrite Nõukogu 19. mai 1956. a. määruse nr. 106

ностью применения этих выплат и к 15 ноября 1956 года доложить Совету Министров Эстонской ССР о проведенных мероприятиях по восполнению потерь в заработной плате у отдельных категорий рабочих.

2. Установить, что при начислении прогрессивных доплат работникам на предприятиях и стройках выполнение норм выработки должно определяться с учетом сокращения продолжительности рабочего времени в предвыходные и предпраздничные дни. В таком же порядке должно производиться и начисление премий как рабочим-повременщикам, так и рабочим-сдельщикам.

3. Рабочим-повременщикам, труд которых оплачивается по косвенной сдельной системе, производится доплата за сокращенное рабочее время в предвыходные и предпраздничные дни или оплата за предоставленный им дополнительный день отдыха по их тарифной ставке.

4. Оплата за работу сверх шести часов в предвыходные и предпраздничные дни производится следующим образом:

а) в тех случаях, когда в прерывных производствах сверх шестичасового рабочего дня применяются в установленном порядке сверхурочные работы, они оплачиваются в соответствии с действующим законодательством. В этих случаях предоставление дополнительного дня отдыха за отработанное сверхурочное время не допускается;

б) на предприятиях и в цехах с непрерывным производством, где рабочим взамен сокращения рабочего времени в предвыходные и предпраздничные дни предоставляется дополнительный день отдыха, оплата сверхурочных работ в эти дни может производиться лишь за время, отработанное сверх продолжительности рабочего времени, установленной для нормального рабочего дня.

5. Доплата за работу в ночное время в предвыходные и предпраздничные дни производится в размерах, установленных для восьми- и шестичасового рабочего дня в соответствии с действующим законодательством, т. е. в размере одной седьмой тарифной ставки за каждый час, проработанный в ночное время.

6. Матерям, кормящим грудью, в предвыходные и предпраздничные дни предоставлять для кормления ребенка один перерыв продолжительностью полчаса, который по желанию матерей может быть перенесен на конец рабочего дня. Оплата за время перерыва производится по среднему заработку.

7. Вознаграждение за выслугу лет начисляется на тарифную ставку без учета сокращения продолжительности рабочего дня в предвыходные и предпраздничные дни.

8. Обязать руководителей министерств и ведомств Эстонской ССР обеспечить тщательное рассмотрение по каждому предприятию положения с оплатой труда рабочих-сдельщиков в связи с сокращением рабочего времени в предвыходные и предпраздничные дни и принять необходимые меры к безусловному выполнению

tingimusteta täitmiseks selleks, et luua tingimused tööliste viljakamaks tööks ja vältida nende töötasu vähenemist.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
esimees A. Müürisepp.
Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja E. Pertels.
Tallinn, Toompea, 29. juunil 1956. Nr. 159.

119. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

sm. Arnold Mihkli p. Treiberg'i nimetamise kohta Eesti NSV kohaliku, põlevkivi- ja keemiatööstuse ministri asetäitjaks kaadri alal ja sama ministeeriumi kolleegiumi liikmeks.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Nimetada sm. Arnold Mihkli p. Treiberg Eesti NSV kohaliku, põlevkivi- ja keemiatööstuse ministri asetäitjaks kaadri alal ja sama ministeeriumi kolleegiumi liikmeks, vabastades teda Eesti NSV kergetööstuse ministri asetäitja ametikohalt ja sama ministeeriumi kolleegiumi liikme kohustest.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
esimees A. Müürisepp.
Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja E. Pertels.
Tallinn, Toompea, 6. juulil 1956. Nr. 161.

120. Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrus

sm. Modest Gustavi p. Käbin'i vabastamise kohta Eesti NSV autotranspordi ja maanteed ministri asetäitja ametikohalt ja kolleegiumi liikme kohustest.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu määrab:

Vabastada sm. Modest Gustavi p. Käbin Eesti NSV autotranspordi ja maanteed ministri asetäitja ametikohalt ja kolleegiumi liikme kohustest seoses üleviimisega teisele tööle.

Eesti NSV Ministrite Nõukogu
esimehe esimene asetäitja V. Klauson.
Eesti NSV Ministrite Nõukogu
asjadevalitseja E. Pertels.
Tallinn, Toompea, 13. juulil 1956. Nr. 168.

Постановления Совета Министров Эстонской ССР от 19 мая 1956 года № 106 с тем, чтобы создать условия для более производительной работы рабочих и не допускать снижения их месячных зарплаток.

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. Мюрисеп.
Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР Э. Пертельс.
Таллин, Тоомпеа, 29 июня 1956 г. № 159.

119. Постановление
Совета Министров Эстонской ССР
о назначении тов. Трейберга Арнольда Михкелевича заместителем Министра местной и сланце-химической промышленности Эстонской ССР по кадрам и членом коллегии Министерства.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

Назначить тов. Трейберг Арнольда Михкелевича заместителем Министра местной и сланце-химической промышленности Эстонской ССР по кадрам и членом коллегии Министерства, освободив его от должности заместителя Министра легкой промышленности Эстонской ССР и от обязанностей члена коллегии Министерства.

Председатель Совета Министров
Эстонской ССР А. Мюрисеп.
Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР Э. Пертельс.
Таллин, Тоомпеа, 6 июля 1956 г. № 161.

120. Постановление
Совета Министров Эстонской ССР
об освобождении тов. Кэбина Модеста Густавовича от должности заместителя Министра автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР и обязанностей члена коллегии.

Совет Министров Эстонской ССР постановляет:

Освободить тов. Кэбина Модеста Густавовича от должности заместителя Министра автомобильного транспорта и шоссейных дорог Эстонской ССР и обязанностей члена коллегии в связи с переводом на другую работу.

Первый зам. Председателя Совета Министров
Эстонской ССР В. Клаусон.
Управляющий Делами Совета Министров
Эстонской ССР Э. Пертельс.
Таллин, Тоомпеа, 13 июля 1956 г. № 168.

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus. Vastutav toimetaja L. Izmestjeva. Trükkimisele antud 15. augustil 1956. Paberi formaat 61×86/8. Trükipoognas 48 600 trükitähe ruumi. 2 trükipoognat. Tellimise nr. 453. Tellimise hind aastas 60 rbl. ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoja trükk. Tallinn.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Л. Измestьева. Сдано в печать 15 августа 1956 г. Формат бумаги 61×86/8. В печатном листе 48 600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 453. Подписная цена на год 60 руб. Типография Управл. Делами СМ ЭССР. Таллин.

MB-06697.